

Come Clean: 4 Idioms About Truth

English learning resource · FR

Line-by-line · English + French

70 lines

Study task: Listen again and notice the expressions you studied.

Julia, I need to tell you something about our event poster.

Julia, je dois te dire quelque chose à propos de l'affiche de notre événement.

The printer did not get the time wrong.

L'imprimeur ne s'est pas trompé d'heure.

I did.

C'est moi.

Thank you for coming clean, Martin.

Merci d'avoir avoué la vérité, Martin.

Now we can fix it.

Maintenant, nous pouvons corriger cela.

Coming clean?

Coming clean ?

I have not washed anything.

Je n'ai pourtant rien lavé.

Today, clean means honest.

Aujourd'hui, clean signifie honnête.

Welcome to Your English Toolbox.

Bienvenue dans Your English Toolbox.

I am Julia.

Je suis Julia.

And I am Martin.

Et moi, c'est Martin.

This is lesson twelve of our free Idiom Toolbox course: four idioms about truth.

Voici la leçon douze de notre cours gratuit Idiom Toolbox : quatre expressions sur la vérité.



You can find the complete lesson at yourenglishtoolbox.com.

Tu trouveras la leçon complète sur yourenglishtoolbox.com.

Open Idioms and choose lesson twelve.

Ouvre Idioms et choisis la leçon douze.

Its direct link is also in this episode description.

Son lien direct figure aussi dans la description de cet épisode.

Our first expression is come clean.

Notre première expression est come clean.

To come clean means to admit the truth about something you have hidden.

Come clean signifie avouer la vérité sur quelque chose que l'on a caché.

You might have made a mistake or kept a secret.

Tu as peut-être commis une erreur ou gardé un secret.

The useful pattern is come clean about something.

La structure utile est come clean about something.

I came clean about the wrong time on the poster.

J'ai avoué mon erreur concernant l'heure sur l'affiche.

I admitted that it was my mistake.

J'ai reconnu que c'était ma faute.

Another example: She finally came clean about losing the keys.

Autre exemple : elle a enfin avoué avoir perdu les clés.

It is often informal, and it usually suggests there was something to admit.

L'expression est souvent familière et suggère généralement qu'il y avait quelque chose à avouer.

It is more specific than simply speaking honestly.

Elle est plus précise que simplement parler honnêtement.

Now, when I first blamed the printer, you believed me immediately.

Quand j'ai d'abord accusé l'imprimeur, tu m'as cru immédiatement.

I took your explanation at face value.

J'ai accepté ton explication sans la remettre en question.

That is our second idiom: take something at face value.

C'est notre deuxième expression : take something at face value.



It means to accept something as it appears, without looking for a hidden meaning or checking further.

Elle signifie accepter quelque chose tel qu'il se présente, sans chercher un sens caché ni vérifier davantage.

For example: Do not take every online promise at face value.

Par exemple : ne prends pas toutes les promesses en ligne pour argent comptant.

A very attractive offer may leave out important details.

Une offre très séduisante peut omettre des détails importants.

So it does not simply mean understanding words literally.

Il ne s'agit donc pas simplement de comprendre les mots littéralement.

It is about accepting the surface explanation.

Il s'agit d'accepter l'explication apparente.

Exactly.

Exactement.

Our third idiom is get your facts straight.

Notre troisième expression est get your facts straight.

It means to check that your information is correct.

Elle signifie vérifier que tes informations sont exactes.

Before we order new posters, let us get our facts straight.

Avant de commander de nouvelles affiches, vérifions bien les faits.

Does the event start at six or seven?

L'événement commence-t-il à six heures ou à sept heures ?

Six.

À six heures.

I have checked the booking confirmation.

J'ai vérifié la confirmation de réservation.

You can also say: I need to get my facts straight before I explain what happened.

Tu peux aussi dire : je dois vérifier les faits avant d'expliquer ce qui s'est passé.

That sounds useful.

Cela semble utile.

But saying Get your facts straight directly to someone can sound quite sharp.

Mais dire directement Get your facts straight à quelqu'un peut sembler assez brusque.



Yes.

Oui.

'Let us check the details' is often softer.

La formule « Let us check the details » (« vérifions les détails ») est souvent plus douce.

The meaning and the tone both matter.

Le sens et le ton comptent tous les deux.

And our fourth idiom?

Et notre quatrième expression ?

Pull the wool over someone's eyes.

Pull the wool over someone's eyes.

It means to deceive someone, so they do not see the truth.

Elle signifie tromper quelqu'un pour qu'il ne voie pas la vérité.

The picture is of something covering their eyes.

L'image est celle de quelque chose qui lui couvre les yeux.

Was I trying to pull the wool over your eyes when I blamed the printer?

Est-ce que j'essayais de te tromper en accusant l'imprimeur ?

You were, but luckily you came clean.

Oui, mais heureusement tu as avoué.

Another example: The seller tried to pull the wool over our eyes about the damaged phone.

Autre exemple : le vendeur a essayé de nous tromper à propos du téléphone endommagé.

This idiom suggests deliberate deception, not an innocent misunderstanding.

Cette expression suggère une tromperie volontaire, pas un malentendu innocent.

Time for a quick challenge.

Place à un petit défi.

You admit a mistake you had hidden.

Tu avoues une erreur que tu avais cachée.

Which expression fits?

Quelle expression convient ?

Come clean.

Come clean.



You check the details before making a claim.

Tu vérifies les détails avant d'affirmer quelque chose.

Get your facts straight.

Get your facts straight.

You accept an explanation without questioning it.

Tu acceptes une explication sans la remettre en question.

Take it at face value.

Take it at face value.

And someone deliberately hides the truth from you?

Et si quelqu'un te cache volontairement la vérité ?

They are pulling the wool over your eyes.

They are pulling the wool over your eyes.

Four tools for talking about honesty, trust and information.

Quatre outils pour parler d'honnêteté, de confiance et d'information.

Your turn: say one sentence about a time you needed to get your facts straight.

À toi : dis une phrase sur une situation où tu as dû vérifier les faits.

Continue with the examples and practice in lesson twelve.

Poursuis avec les exemples et les exercices de la leçon douze.

And Martin, shall we correct that poster?

Et Martin, corrigeons-nous cette affiche ?

Yes.

Oui.

Correct information, this time.

Avec les bonnes informations, cette fois.

See you next time.

À la prochaine.

